



Fundación
Princesa de Asturias

PREMIOS PRINCESA DE ASTURIAS

PRINCESS OF ASTURIAS AWARDS
PRIX PRINCESSE DES ASTURIES
PRINZESSIN-VON-ASTURIEN-PREISE
PRÉMIOS PRINCESA DE ASTÚRIAS

2 0 2 4





PREMIOS
PRINCESA DE
ASTURIAS
PRINCESS OF
ASTURIAS
AWARDS

PRINCESA DE ASTURIAS



«No encuentro mejor manera que una distinción tan prestigiosa como esta para despedir una carrera profesional larga y satisfactoria como la mía».

“I can’t imagine a better way than receiving such a prestigious distinction as this to bring a long and satisfying professional career like mine to a close.”

JOAN MANUEL SERRAT

Premio Princesa de Asturias de las Artes
Princess of Asturias Award for the Arts

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«En el trabajo de Serrat, de honda raíz mediterránea, se aúna el arte de la poesía y la música al servicio de la tolerancia, los valores compartidos, la riqueza de la diversidad de lenguas y culturas, así como un necesario afán de libertad».

“With deep Mediterranean roots, the art of poetry and music come together in Serrat’s work at the service of tolerance, shared values, the richness of the diversity of languages and cultures, as well as a necessary longing for freedom.”

Trayectoria
Background

Joan Manuel Serrat (Barcelona, España, 1943) ha puesto música a poemas de Antonio Machado, Miguel Hernández o Luis Cernuda, entre otros, y sus canciones reflejan la influencia del folclore catalán, la copla, el bolero y el cancionero popular iberoamericano. En 1964 grabó su primer disco y en 1968 fue elegido para representar a España en Eurovisión, pero renunció al no poder cantar en catalán. Algunos de sus trabajos, como *Mediterráneo*, *Utopía* o *Banda sonora d’un temps, d’un país*, están considerados clásicos de la canción de autor. En 2005 presentó el espectáculo *Serrat 100 x 100* y en 2007 inició su primera gira con Joaquín Sabina. Publicó el recopilatorio *Antología desordenada* en 2014, y al año siguiente emprendió una gira de más de cien conciertos. En Nueva York inició en 2022 su último *tour*, con el que anunció su retirada de los escenarios. Comprometido con la defensa de la democracia y los derechos humanos, se ha convertido en un símbolo en muchos países de Iberoamérica por su lucha contra las dictaduras y los regímenes dictatoriales militares. Doctor *honoris causa* por varias universidades españolas e iberoamericanas, Medalla de Oro en las Bellas Artes y al Mérito en el Trabajo, ha recibido numerosas distinciones como la Orden del Águila Azteca de México, la Gran Cruz de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio y el Grammy Latino a la Persona del Año.

Joan Manuel Serrat (Barcelona, Spain, 1943) has set to music poems by Antonio Machado, Miguel Hernández and Luis Cernuda, among others, and his songs reflect the influence of Catalan folklore, the copla, bolero and popular songbook of Ibero-America. In 1964, he was chosen to represent Spain in Eurovision, but he stood down because he was not allowed to sing in Catalan. Some of his songs, such as *Mediterráneo*, *Utopía* and *Banda sonora d’un temps, d’un país*, are considered singer-songwriter classics. In 2005, he presented the show *Serrat 100 x 100* and began to tour with Joaquín Sabina for the first time in 2007. He released the compilation *Antología desordenada* in 2014, which commemorated his fifty years on stage, and began a tour in 2015 encompassing more than one hundred concerts. He embarked on his last tour in New York in 2022, which heralded his retirement from the stage. Committed to the defence of democracy and human rights, he has become a symbol in many Latin American countries for his fight against dictatorships and military dictatorial regimes. Holder of honorary degrees from several Spanish and Ibero-American universities, he also holds gold medals from the Spanish Government for Merit in Fine Arts and for Merit at Work, and has been recognized with numerous distinctions, including the Order of the Aztec Eagle of Mexico, the Grand Cross of the Civil Order of Alfonso X the Wise and the Latin Grammy for Person of the Year.

MARJANE SATRAPI

Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades
Princess of Asturias Award for Communication and Humanities

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«Satrapi es un símbolo del compromiso cívico liderado por las mujeres. Por su audacia y producción artística, está considerada una de las personas más influyentes en el diálogo entre culturas y generaciones».

“Satrapi is a symbol of civic engagement led by women. Due to her audacity and artistic production, she is considered one of the most influential people in the dialogue between cultures and generations.”

Trayectoria
Background

Marjane Satrapi nació en Rasht (Irán) en 1969. En 1983, condicionados por el extremismo de la Revolución de 1979, sus padres la enviaron a Viena para finalizar sus estudios en el Liceo Francés. Más tarde regresó a Teherán e ingresó en la escuela de Bellas Artes, y en 1994 se trasladó definitivamente a Francia. Satrapi es autora de una de las mejores novelas gráficas jamás publicada, *Persépolis* (2000), relato autobiográfico con el que obtuvo el Premio Angoulême Coup de Coeur del Festival de Angulema. La adaptación a película de animación logró el Gran Premio de la Crítica en el Festival de Cannes (2007) y el César al mejor guion adaptado (2008), y fue nominada a mejor película de animación en los Oscar de 2008. Otras de sus obras destacadas son *Bordados* (2004) y *Pollo con ciruelas* (2005). Coordinó el libro *Mujer, vida, libertad*, en el que ilustra las revueltas producidas en Irán a partir del asesinato de Mahsa Amini a manos de la «policía de la moral». Ha dirigido las películas *La Bande des Jotas*, *The Voices* y *Radioactive* y otra de las disciplinas en las que ha destacado ha sido la pintura. Comandante de la Orden de la Artes y las Letras de Francia, es doctora *honoris causa* por las universidades belgas UC Louvain y KU Leuven y miembro de la Academia de las Bellas Artes de Francia.

Marjane Satrapi was born in Rasht (Iran) in 1969. Conditioned by the extremism of the 1979 Revolution, her parents sent her to Vienna in 1983 to finish her studies at the French Lyceum. She later returned to Tehran and enrolled in the School of Fine Arts, but moved back to France permanently in 1994. Satrapi is the author of one of the best graphic novels ever published, *Persepolis* (2000), an autobiographical story that garnered her the Angoulême Coup de Coeur Prize at the Angoulême Film Festival. The animated film adaptation of the book won the Film Critics Grand Prix at the Cannes Film Festival (2007) and the César for Best Adapted Screenplay (2008), as well as being nominated for Best Animated Film at the 2008 Oscars. Other notable works of hers include *Embroideries* (2005) and *Chicken with Plums* (2006). She also edited the book *Woman, Life, Freedom*, which illustrates the revolts that took place in Iran following the assassination of Mahsa Amini at the hands of the ‘morality police’. She has directed the films *The Gang of Jotas*, *The Voices* and *Radioactive*. Another discipline in which she has stood out has been painting. Commander of France’s Order of Arts and Letters, she holds honorary degrees from the Belgian universities UC Louvain and KU Leuven and is a member of the French Academy of Fine Arts.



«Aprovecho esta oportunidad para celebrar la feroz lucha de mi pueblo por los derechos humanos y la libertad».

“I take this opportunity to celebrate the fierce fight of my people for human rights and freedom.”



«Siempre he creído que el deporte sirve para romper barreras y es una fuente de inspiración y valores».

“I have always believed that sport serves to break down barriers, as well as being a source of inspiration and values.”

CAROLINA MARÍN

Premio Princesa de Asturias de los Deportes
Princess of Asturias Award for Sports

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«(...) Además de la mejor jugadora de la historia del bádminton en España y una de las mejores del mundo, es un ejemplo de superación, fuente de inspiración y transmisora de valores, dentro y fuera de la pista».

“(...) As well as the greatest player in the history of badminton in Spain and one of the best in the world, Carolina Marín is an example of self-improvement, a source of inspiration and a transmitter of values, both on and off the court.”

Trayectoria
Background

Carolina Marín (Huelva, España, 1993) es campeona olímpica de bádminton, tricampeona del mundo y heptacampeona de Europa, y se convirtió, tras ganar el Mundial de 2018, en la primera jugadora del mundo en conseguir tres títulos en esta competición. Medalla de plata en el Europeo Júnior y de oro en el Europeo Sub-17 (2009) y campeona de Europa juvenil (2011), en 2013 ganó el London Grand Prix Gold. Campeona de Europa y del mundo (2014), en 2015 obtuvo su primer título de Superseries Premier, el All England, que repitió en 2024. Sus victorias posteriores en los Abiertos de Malasia y Australia la convirtieron en la número uno del *ranking*. Campeona de Europa 2016 y medalla de oro en los Juegos de Río, en 2017, 2018 y 2021 sumó a su palmarés tres nuevos campeonatos, además de su tercer título mundial en 2018, y en 2023 logró un segundo puesto en el campeonato del mundo y la medalla de oro en los Juegos Europeos celebrados en Polonia. En 2024 alcanzó su séptimo título de campeona de Europa. Medalla de Bronce y de Oro de la Real Orden del Mérito Deportivo, Medalla de Andalucía y Huelva, ha obtenido el Premio Nacional del Deporte Reina Letizia, el de Mejor Deportista Española del COE y el de Mejor Jugadora Mundial de la Federación Internacional de Bádminton, entre otros.

Carolina Marín (Huelva, Spain, 1993) is an Olympic badminton champion, three-time world champion and seven-time European champion, who, after winning the 2018 World Championship, became the first player in the world to win this competition three times. Silver medallist at the Junior European Championships, gold medallist at the 2009 Under-17 European Championships and 2011 European Junior Champion, she won the London Grand Prix Gold tournament in 2013. European and world champion in 2014, she won her first Premier Super Series title in 2015, the All England Open, a feat she repeated in 2024. Her subsequent victories at the Malaysian and Australian Opens elevated her to number one in the rankings. European champion in 2016 and gold medal winner at the Rio Games, she added three new continental championships to her list of achievements in 2017, 2018 and 2021, in addition to her third world title in 2018. In 2023, she achieved second place in the world championship and the gold medal at the European Games held in Poland. She garnered her seventh European championship title in 2024. Among other honours, she holds both the Bronze and Gold Medal granted by Spain's Royal Order of Merit in Sport, the Medal of Andalucía and of Huelva, the Queen Letizia National Sports Award, the Best Spanish Athlete Award from the Spanish Olympic Committee, and the distinction of Best World Player from the International Badminton Federation.

MICHAEL IGNATIEFF

Premio Princesa de Asturias de Ciencias Sociales
Princess of Asturias Award for Social Sciences

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«Su intensa y polifacética vida profesional (...) se caracteriza por aplicar la reflexión crítica a los grandes conflictos políticos de nuestro tiempo. En su obra, el análisis de los problemas políticos concretos se hace siempre desde las exigencias normativas propias de los sistemas democráticos. El resultado es una original mezcla de realismo político, humanismo e idealismo liberal, donde los valores de la libertad, los derechos humanos, la tolerancia y la salvaguarda de las instituciones son su preocupación fundamental».

"His intense, multifaceted professional career (...) is characterized by applying critical thought to the major political conflicts of our time. In his work, the analysis of specific political problems is always carried out with a view to the exacting standards of democratic systems. The result is an original mix of political realism, humanism and liberal idealism, in which concern for the values of freedom, human rights, tolerance and the safeguarding of institutions comprise his fundamental concern."

Trayectoria
Background

Michael Ignatieff (Toronto, Canadá, 1947) se licenció en Historia en Toronto y se doctoró por la Universidad de Harvard. Profesor asistente en la Columbia Británica, ejerció también la docencia en la Universidad Central Europea en Budapest y Viena, de la que fue rector y en la que aún ejerce, en el King's College de Cambridge, en la Universidad de Oxford y en la École des Hautes Études en Sciences Sociales de París. Fue elegido miembro de la Cámara de los Comunes del parlamento canadiense por el Partido Liberal, del que fue presidente. Destaca por su defensa de los derechos humanos y ha aportado ideas para superar las diferencias étnicas y religiosas, el análisis de los conflictos morales frente al relativismo cultural y la oposición a los nacionalismos violentos, entre otros temas. Ha escrito, entre otros ensayos, *El mal menor*, *Las virtudes cotidianas* y *En busca de consuelo*, así como obras de teatro y novelas. Caballero de la Orden de las Palmas Académicas de Francia y miembro de la Orden de Canadá, es doctor *honoris causa* por trece universidades y ha recibido diversos premios internacionales.

Michael Ignatieff (Toronto, Canada, 1947) graduated in History from the University of Toronto and subsequently earned a PhD from Harvard University. After working as an assistant professor at the University of British Columbia, he went on to teach at: the Central European University in Budapest and Vienna, of which he was rector and where he still lectures; King's College, Cambridge; the University of Oxford; and the School of Advanced Studies in Social Sciences (EHESS) in Paris. He was elected to the House of Commons of the Canadian Parliament for the Liberal Party, of which he became leader. He is known for his defence of human rights and has contributed ideas for overcoming ethnic and religious differences, the analysis of moral conflicts in the face of cultural relativism and opposition to violent nationalism, among other topics. His written works include essays, such as *The Lesser Evil*, *The Ordinary Virtues* and *On Consolation*, as well as plays and novels. Knight of the Order of the Academic Palms of France and member of the Order of Canada, he holds honorary degrees from thirteen universities and has received various international awards.



«La lista de anteriores galardonados incluye a muchos de mis héroes intelectuales, por lo que significa mucho para mí formar parte de ella».

“The list of previous winners includes many intellectual heroes of mine, and so it means a lot to be included in their company.”

ANA BLANDIANA

Premio Princesa de Asturias de las Letras
Princess of Asturias Award for Literature

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«Su escritura, que aúna transparencia y complejidad, plantea preguntas fundamentales sobre la existencia del ser humano, en soledad y en sociedad, ante la naturaleza y la historia. Ha mostrado con su poesía indómita una capacidad extraordinaria de resistencia frente a la censura».

“Combining transparency and complexity, her writing raises fundamental questions about the existence of human beings, both alone and within society, in the face of nature and of history. Through her indomitable poetry, she has shown an extraordinary capacity for defying censorship.”

Trayectoria
Background

Ana Blandiana (Timișoara, Rumanía, 1942), poetisa, ensayista y política, publicó en 1964 su primer libro de poemas. Trabajó para las revistas *Viata Studenteasca* y *Amfiteatru* y como bibliotecaria en el Instituto de Bellas Artes de Bucarest. Hija de un «enemigo del pueblo», se le prohibió estudiar en la universidad y tras la revolución de 1989 inició su vida política con una campaña que promovía la eliminación del legado comunista y la creación de una sociedad abierta. Presidenta de honor del PEN de Rumanía, es miembro de la Academia Europea de Poesía, de la Academia de Poesía Mallarmé, de la Academia Mundial de Poesía y de la Unión de Escritores de Rumanía. Desde 1994 es miembro fundador y presidenta de la Fundación La Alianza Cívica, cuyo propósito es aliviar las consecuencias de más de cincuenta años de comunismo en su país. Traducida a más de veinte idiomas, en español se han publicado, entre otras obras, *Cosecha de ángeles*, *Mi patria A4*, *Octubre, noviembre, diciembre* y *Variaciones sobre un tema dado*. Premio de Poesía de la Unión de Escritores de Rumanía y de la Academia Rumana, ha recibido, entre otros, el Premio Internacional Gottfried von Herder de la Universidad de Viena y el Opera Omnia. Es doctora *honoris causa* por las universidades de Salamanca y Sofía, entre otras.

Ana Blandiana (Timișoara, Romania, 1942), poet, essayist and politician, published her first book of poems in 1964. She worked for the magazines *Viata Studenteasca* and *Amfiteatru* and as a librarian at the Bucharest Institute of Fine Arts. Daughter of an ‘enemy of the people’, she was prohibited from studying at university. After the 1989 revolution, she embarked on a political career with a campaign that promoted the elimination of the communist legacy and the creation of an open society. Honorary president of PEN Romania, she is a member of the European Academy of Poetry, the Mallarmé Poetry Academy, the World Poetry Academy and the Romanian Writers’ Union. Since 1994, she has been a founder member and president of the Civic Alliance Foundation, an apolitical movement whose purpose is to alleviate the consequences of more than fifty years of communism in the country. Translated into more than twenty languages, her works published in English include *The Hour of Sand*, *My Native Land A4*, *The Sun of Hereafter: Ebb of the Senses* and *Five Books*. Holder of the Poetry Prizes from the Romanian Writers’ Union and the Romanian Academy, she has also received the Gottfried von Herder International Prize from the University of Vienna and the Opera Omnia Prize, among other distinctions. She holds honorary degrees from the Universities of Salamanca and Sofia, among others.



«Pero ¿y si para mí la poesía es realmente un camino hacia la polis, una forma de quedarse, una forma de acompañar el sufrimiento de los demás?».

“But what if for me poetry is actually a path to the polis, a way to stay, a way to accompany the suffering of others?”



«Reitero nuestra gratitud al jurado del Premio de Princesa de Asturias y nuestro compromiso para seguir trabajando juntos y construir una Iberoamérica más justa y más próspera».

“I reiterate our gratitude to the Princess of Asturias Award Jury and our commitment to continue working together to build a fairer and more prosperous Ibero-America.”

Mariano Jabonero, secretario general de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI)
Secretary-General of the Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (OEI)

ORGANIZACIÓN DE ESTADOS IBEROAMERICANOS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA (OEI)

ORGANIZATION OF IBERO-AMERICAN STATES FOR EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE (OEI)

Premio Princesa de Asturias de Cooperación Internacional Princess of Asturias Award for International Cooperation

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«Desde su fundación en 1949, la OEI ha desempeñado una fructífera labor de fomento del multilateralismo iberoamericano, con especial atención al desarrollo de la educación, la cultura, la ciencia, la lengua y los derechos humanos. (...) En el horizonte internacional, la OEI representa un significativo puente en las relaciones entre Europa e Iberoamérica».

“Since its founding in 1949, the OEI has carried out constructive work in fostering Ibero-American multilateralism, paying special attention to the advancement of education, culture, science, language and human rights. (...) In the international sphere, the OEI constitutes a significant bridge in relations between Europe and Latin America.”

Trayectoria
Background

La Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura es un organismo internacional de ámbito intergubernamental que persigue la colaboración en contextos de defensa de la democracia y las políticas de igualdad. Tiene diecinueve oficinas y su sede central en Madrid. Cada año desarrolla una media de seiscientos proyectos de cooperación, con efecto directo sobre doce millones de beneficiarios, atiende a una media de 450 000 estudiantes y forma a 40 000 docentes. La puesta en valor de la riqueza y la diversidad cultural de las comunidades iberoamericanas es otra de sus prioridades. Fomenta la promoción y divulgación del portugués y el español y apoya centenares de otras lenguas locales. El Programa Iberoamericano de Derechos Humanos, Democracia e Igualdad busca reforzar instituciones democráticas y sólidas, que garanticen los derechos humanos y promuevan una ciudadanía responsable. Su financiación se basa en las cuotas y aportaciones de los veintitrés Estados miembros, así como en contribuciones de instituciones, fundaciones y organismos para proyectos concretos. En 2023, la Asamblea General de la ONU la declaró miembro observador asociado.

The Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (official Spanish and Portuguese acronym, OEI) is an international intergovernmental organization that pursues collaboration within the context of equality policies and the defence of democracy. Headquartered in Madrid, it has offices in nineteen countries. Each year, it undertakes an average of six hundred cooperation projects with a direct impact on twelve million beneficiaries, provides assistance to an average of 450 000 students, and trains 40 000 teachers. Highlighting the cultural wealth and diversity of Ibero-American communities is another of its priorities. It encourages the promotion and dissemination of Portuguese and Spanish and provides support for hundreds of other local languages. The Ibero-American Programme for Human Rights, Democracy and Equality seeks to strengthen sound democratic institutions that guarantee human rights and promote responsible citizenship. It is funded via the fees and contributions made by its twenty-three Member States, as well as contributions from institutions, foundations and organizations for specific projects. The UN General Assembly declared it an associate observer member in 2023.

DANIEL J. DRUCKER, JEFFREY M. FRIEDMAN, JOEL F. HABENER, JENS JUUL HOLST Y SVETLANA MOJSOV

DANIEL J. DRUCKER, JEFFREY M. FRIEDMAN, JOEL F. HABENER, JENS JUUL HOLST AND SVETLANA MOJSOV

Premio Princesa de Asturias de Investigación Científica y Técnica
Princess of Asturias Award for Technical and Scientific Research

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«(...) Han establecido las bases endocrinas de la diabetes y la obesidad, patologías prominentes que son un problema global de salud pública sin tratamiento efectivo hasta la fecha. Jeffrey M. Friedman ha sido pionero en establecer la base genética de la hormona que regula el apetito. Daniel J. Drucker, Joel F. Habener, Jens Juul Holst y Svetlana Mojsov han estudiado el efecto de determinadas hormonas que regulan la secreción de insulina y consecuentemente los niveles de glucosa».

“(...) Have laid the endocrine foundations of diabetes and obesity, significant pathologies that constitute a global public health problem with no effective treatment to date. Jeffrey M. Friedman has been a pioneer in establishing the genetic basis of the hormone that regulates appetite. Daniel J. Drucker, Joel F. Habener, Jens Juul Holst and Svetlana Mojsov have studied the effect of certain hormones that regulate insulin secretion and hence glucose levels.”

Trayectoria
Background

En los últimos años se ha producido un gran avance en el tratamiento de la diabetes tipo 2, con la aparición de fármacos que utilizan como principio activo la semaglutida, un péptido semejante a una hormona, el glucagón-1 o GLP-1, contrapeso de la insulina en el equilibrio del azúcar en sangre. La semaglutida produce, además, una notable reducción del apetito, lo que ha convertido en un éxito al Ozempic, uno de los fármacos producidos con este principio activo. **Drucker, Habener, Holst y Mojsov** estudiaron las hormonas que intervienen en el proceso y regulan el metabolismo digestivo, como la somatostatina, y comprobaron que podía ser una diana terapéutica efectiva contra la diabetes tipo 2. **Friedman** descubrió la leptina, hormona que se genera en las células grasas o adipocitos y actúa sobre la región cerebral que controla el apetito, y ha estudiado la predisposición genética a la obesidad.

In recent years, a great deal of progress has been made in the treatment of type 2 diabetes, with the appearance of drugs that use semaglutide as an active ingredient, a peptide similar to a hormone, glucagon-1 (GLP-1), which plays a counterbalancing role for insulin in blood sugar balance. Furthermore, semaglutide produces a notable reduction in appetite, which has significantly contributed to the success of *Ozempic*, one of the drugs produced with this active ingredient. **Drucker, Habener, Holst and Mojsov** studied the hormones that intervene in the process and regulate digestive metabolism, such as somatostatin, and verified that it could be an effective therapeutic target against type 2 diabetes. **Friedman** discovered leptin, a hormone generated in fat cells (adipocytes) which acts on the brain region that controls appetite, and has studied the genetic predisposition to obesity.



«Me gustaría expresar mi más profunda gratitud a la Familia Real por sus esfuerzos para celebrar a través de este premio nuestro patrimonio común».

“I would like to express my deepest gratitude to the Royal Family for their efforts through this award to celebrate our common heritage.”

Jeffrey M. Friedman

Trayectoria
Background

Daniel J. Drucker (Montreal, Canadá, 1956) se licenció en Medicina por la Universidad de Toronto, de la que es catedrático, y realizó su interinidad médica en el Hospital Johns Hopkins de Baltimore. Becado para trabajar en el Hospital General de Massachusetts, se incorporó después al Hospital General de Toronto. Es investigador sénior en el Instituto de Investigación Lunenfeld-Tanenbaum del Hospital Monte Sinaí. Autor de unas 430 publicaciones científicas y de 33 patentes, según Google Scholar ha recibido 89 195 citas y su índice *h* es 148. Miembro de la Royal Society de Londres y de otras academias y sociedades científicas, ha sido distinguido con numerosos reconocimientos, entre ellos el Premio Rolf Luft del Instituto Karolinska.

Daniel J. Drucker (Montreal, Canada, 1956) graduated in Medicine from the University of Toronto, where he currently holds a chair, and completed his medical internship at Johns Hopkins Hospital in Baltimore. He obtained a scholarship to work at Massachusetts General Hospital and subsequently joined Toronto General Hospital. He is a senior researcher at the Lunenfeld-Tanenbaum Research Institute at Mount Sinai Hospital. Author of some 430 scientific publications and 33 patents, according to Google Scholar he has been cited 89 195 times and has an *h*-index of 148. Fellow of the Royal Society of London and member of other scientific academies and societies, he has received numerous distinctions, including the Rolf Luft Award from the Karolinska Institute.

«Es extremadamente emocionante y un gran honor haber sido reconocido, junto con mis compañeros, por nuestra ciencia, con el prestigioso Premio Princesa de Asturias».

“It is extremely exciting and a great honor to be recognized for our science together with my colleagues with the prestigious Princess of Asturias Award.”

Daniel J. Drucker

Jeffrey M. Friedman (Orlando, EE. UU., 1954) se licenció en Medicina por el Albany Medical College, donde realizó su estancia como residente médico. Fue becario de posgrado en la Facultad de Medicina de la Universidad de Cornell y se doctoró por la Universidad Rockefeller. Su trayectoria profesional ha estado vinculada al Instituto Howard Hughes de esta universidad, en la que es titular de la cátedra Marilyn M. Simpson. Según Scopus ha publicado 238 artículos científicos, ha recibido 59 201 citas y tiene un índice *h* de 90. Es miembro, entre otras, de la Real Academia Sueca de Ciencias y ha recibido numerosos y destacados premios.

Jeffrey M. Friedman (Orlando, USA, 1954) graduated in Medicine from Albany Medical College, where he completed his residency as a physician. He pursued a postgraduate fellowship at Cornell University Medical College and subsequently earned a PhD from Rockefeller University. His professional career has been linked to the Howard Hughes Institute at this same university, where he holds the Marilyn M. Simpson Professorship. According to Scopus, he has published 238 scientific articles, has been cited 59 201 times and has an *h*-index of 90. He is a member of the Royal Swedish Academy of Sciences, among others, and has received numerous distinguished awards.

Trayectoria
Background

Joel F. Habener (Indiana, EE. UU., 1937) se licenció en Ciencias en la Universidad de Redlands y se doctoró en Medicina en la David Geffen School of Medicine de la Universidad de California en Los Ángeles. Realizó estancias como interno residente en la Escuela de Medicina de la Universidad John Hopkins y en el Hospital General de Massachusetts. Ha compaginado la investigación, la docencia y la actividad clínica como profesor de Medicina en la Universidad de Harvard y es director del Laboratorio de Endocrinología molecular del Hospital General de Massachusetts. Autor de más de 450 publicaciones científicas, según Scopus ha recibido 38 332 citas y su índice h es 103. Perteneció a destacadas academias y sociedades científicas, y está en posesión de numerosos galardones.

Jens Juul Holst (Copenhague, Dinamarca, 1945) se licenció y se doctoró en Ciencias Médicas por la universidad de su ciudad natal. Compaginó sus estudios con prácticas clínicas e investigación en el Hospital Bispebjerg y como docente y científico en el departamento de Fisiología médica de la Universidad de Copenhague, hasta la actualidad. En 2010 fue nombrado director científico del Centro de Investigaciones Metabólicas Básicas de los Laboratorios Novo Nordisk, con sede en la Universidad de Copenhague. Es cofundador de las empresas Antag Therapeutics y Bainan Biotech. Ha publicado más de dos mil artículos en revistas científicas y es coautor de diez patentes. Según Google Scholar, acumula 177 054 citas y tiene un índice h de 207. Miembro de diversas academias y galardonado con destacados premios internacionales, ha recibido la Medalla Banting al Logro Científico de la Asociación Estadounidense de Diabetes, entre otras distinciones.

Joel F. Habener (Indiana, USA, 1937) graduated with a BS degree from the University of Redlands and an MD degree from the David Geffen School of Medicine at the University of California, Los Angeles. He completed stays as resident intern at the Johns Hopkins University School of Medicine and Massachusetts General Hospital. He has combined research, lecturing and clinical activity as professor of Medicine at Harvard Medical School and heads the Laboratory of Molecular Endocrinology at Massachusetts General Hospital. Author of more than 450 scientific publications, according to Scopus he has been cited 38 332 times and has an *h*-index of 103. He belongs to eminent academies and scientific societies, and has received numerous awards.

Jens Juul Holst (Copenhagen, Denmark, 1945) received his degree and PhD in Medical Sciences from the University of Copenhagen. He combined his studies with clinical practices and research at Bispebjerg Hospital and later as a lecturer and scientist in the Department of Medical Physiology at the University of Copenhagen, where he continues to work. In 2010, he was appointed scientific director of the Novo Nordisk Foundation Center for Basic Metabolic Research, based at the University of Copenhagen. He is co-founder of the companies Antag Therapeutics and Bainan Biotech. He has published more than two thousand articles in scientific journals and is co-author of ten patents. According to Google Scholar, he has been cited 177 054 times and has an *h*-index of 207. Member of several academies, he has received renowned international awards, including the Banting Medal for Scientific Achievement from the American Diabetes Association.

«Ha sido un viaje realmente asombroso desde la identificación de un péptido del intestino con capacidad para estimular la secreción de insulina hasta los extraordinarios resultados actuales».

“It really has been an amazing journey from the isolation of a peptide from the gut with an ability to stimulate insulin secretion to today's overwhelming results.”

Jens Juul Holst



«Quiero expresar mi agradecimiento a los miembros del jurado por reconocer mi descubrimiento de la secuencia activa del GLP-1».

“I want to express my gratitude to the members of the selection committee for recognizing my discovery of the active sequence of GLP-1.”

Svetlana Mojsov

Svetlana Mojsov (Skopje, Macedonia del Norte, 1947) estudió Química Física en Belgrado y se graduó en la Universidad Rockefeller estadounidense, donde trabajó con el premio Nobel de Química Robert Merrifield y se especializó en la síntesis de péptidos. Más tarde, se trasladó al Hospital General de Massachusetts, donde identificó el péptido GLP-1, lo sintetizó y estudió su función, además de desarrollar anticuerpos contra algunas de sus secuencias. En los años noventa regresó a la Universidad Rockefeller. Pese a su destacada labor, su nombre no fue reconocido hasta que reclamó que se corrigieran artículos aparecidos en *The New York Times*, *Nature* y *Cell*. La revista *Science* publicó un extenso artículo en 2023 explicando y reconociendo su contribución. Scopus recoge 41 publicaciones científicas, 5032 citas y un índice h de 28. Ha recibido diversos premios y ha sido incluida, junto con Habener, Drucker y Holst, en la lista TIME100 Health de las personas más influyentes en la sanidad en 2024 de la revista *TIME*.

Svetlana Mojsov (Skopje, North Macedonia, 1947) studied Physical Chemistry in Belgrade and graduated from the American Rockefeller University, where she worked with Nobel Prize winner in Chemistry Robert Merrifield, specializing in peptide synthesis. She subsequently moved to Massachusetts General Hospital, where she identified the GLP-1 peptide, synthesized it and studied its function, in addition to developing antibodies against some of its sequences. She returned to Rockefeller University in the 1990s. Despite her role in the discovery and study of GLP-1, her name was not acknowledged until she initiated a lawsuit demanding that articles that appeared in *The New York Times*, *Nature* and *Cell* be corrected. *Science* magazine published an extensive article in September 2023 explaining and acknowledging her contribution. According to Scopus, she has published 41 scientific papers, has been cited 5032 times and has an *h*-index of 28. She has received numerous awards and has been included, along with Habener, Drucker and Holst, on *TIME* magazine's TIME100 HEALTH list of most influential people in health of 2024.

MAGNUM PHOTOS

Premio Princesa de Asturias de la Concordia
Princess of Asturias Award for Concord

Fragmento del
acta del jurado
Excerpt from
the Minutes
of the Jury

«Por su icónica y exigente labor de fotoperiodismo extendida a lo largo de casi ocho décadas, en las que, en un ejemplo de libertad de prensa y asunción de riesgos, ha custodiado y transmitido el testimonio de los acontecimientos más relevantes de su época y contribuido con ello, a través de la imagen, a elevar la conciencia de la humanidad».

“For its iconic, meticulous work of photojournalism spread over almost eight decades in which, as an example of risk-taking and freedom of the press, it has captured and passed on the testimony of the most relevant events of its time, thereby contributing through images to raising the consciousness of humanity.”

Trayectoria
Background

Magnum Photos fue creada en 1947 por Robert Capa, que materializó así su proyecto de fundar una agencia de fotografía periodística como una cooperativa cuyos miembros tuvieran total independencia. Sus cuatro socios fundadores, Capa, Henri Cartier-Bresson, George Rodger y David Seymour, han pasado a la historia como los padres del fotoperiodismo. En la lista de cooperativistas figuran algunos de los más importantes fotoperiodistas, cuyas imágenes han aparecido en publicaciones de todo el mundo, y en sus archivos se encuentran, por ejemplo, las únicas que existen del desembarco de Normandía, instantáneas de los discursos de Malcolm X e imágenes de la entrada de Fidel Castro en La Habana en 1959. En 2007 la agencia creó la Magnum Foundation, destinada a la concesión de becas a fotógrafos y a la preservación de su archivo histórico. En 2010 vendió su colección de fotografías impresas —de las que conserva los derechos de autor— a Michael Dell, quien después la legó al Centro Harry Ransom de la Universidad de Texas para su conservación y catalogación. La agencia organiza actividades educativas y exposiciones en las que muestra especial interés por atender cuestiones sociales. Magnum Photos recibió en 2020 el Leadership del International Photography Hall of Fame and Museum y a su vez concede el Premio Inge Morath.

Magnum Photos was created by Robert Capa in 1947, thus materializing his project of founding a photojournalism agency as a cooperative whose members had total independence. Its four founding partners, Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, George Rodger and David Seymour, have gone down in history as the fathers of photojournalism. The cooperative's members include some of the world's leading photojournalists, whose images have appeared in publications worldwide, while its archives contain, among many others, the only existing photographs of the Normandy landings, snapshots of Malcolm X's speeches and images of Fidel Castro's entry into Havana in 1959. In 2007, the agency created the Magnum Foundation, aimed at providing fellowships to photographers and preserving its historical archive. In 2010, it sold its collection of printed photographs—for which it retains the copyright—to Michael Dell, who later bequeathed the archive to the Harry Ransom Center at the University of Texas for preservation and cataloguing. The agency organizes educational activities and exhibitions with a special interest in addressing social issues. Magnum Photos received the 2020 Leadership Award from the International Photography Hall of Fame and Museum. It also awards the Inge Morath Prize.



«Este galardón supone un gran apoyo para la agencia y nos anima a seguir trabajando en la construcción de un mundo más justo y alejado de los extremismos y los fanatismos».

“This award represents a major boost for the agency and encourages us to continue working to build a fairer world, one far removed from extremism and fanaticism.”

Cristina de Middel, presidenta de Magnum Photos / President of Magnum Photos

CEREMONIA THE CEREMONY

La ceremonia de entrega de los Premios Princesa de Asturias se celebró el 25 de octubre en el Teatro Campoamor de Oviedo, presidida por Sus Majestades los Reyes y con la presencia de Sus Altezas Reales la Princesa de Asturias y la Infanta doña Sofía, así como de Su Majestad la Reina doña Sofía. Un acto solemne para rendir homenaje a la excelencia intelectual y humanística, así como a los valores de cooperación y solidaridad representados en las trayectorias de los galardonados. Por vez primera, Su Alteza Real la Princesa de Asturias realizó la glosa de los premiados, en un gesto de profundo simbolismo y emoción.

Held on 25th October at the Campoamor Theatre in Oviedo, the Princess of Asturias Awards Ceremony was presided over by Their Majesties The King and Queen, with the presence of Their Royal Highnesses The Princess of Asturias and Infanta Sofía of Spain, and Her Majesty Queen Sofía. This solemn ceremony paid tribute to the intellectual and humanistic excellence and the principles of cooperation and solidarity represented by the careers and track records of the recipients of the Awards. Setting a precedent charged with symbolism and emotion, Her Royal Highness the Princess of Asturias elucidated the achievements of the Laureates for the first time.



«Me gusta pensar que las personas extraordinarias que hoy os sentáis en este escenario del teatro Campoamor ofrecéis con vuestra obra que hoy premiamos la emoción contraria al escepticismo o al desánimo: la emoción de la esperanza. Es el sentimiento que nos muestra que las cosas pueden mejorar, que siempre hay una grieta por donde entra la luz».

Su Alteza Real la Princesa de Asturias
HRH The Princess of Asturias

“I like to think that, thanks to the work that we recognize here today, the extraordinary individuals sitting here on the stage of the Campoamor Theatre offer the contrary emotion to scepticism or despair: the emotion of hope. It is the sentiment that shows us that things can get better, that there is always a crack through which a light can shine.”

«A lo largo de estas más de cuatro décadas (...), he tenido el honor y la responsabilidad de elogiar a los galardonados en esta ceremonia. Por eso, permítanme que comparta con ustedes un pensamiento íntimo: entenderán que les diga que veo con emoción —de Rey y de padre— que Leonor, como Presidenta de Honor que es de la Fundación, se encargue de hacerlo a partir de ahora, como acabamos de ver hace un instante».

Su Majestad el Rey
HM The King

“Over these more than four decades (...), I have had the honour and responsibility of singing the praises of the Laureates at this ceremony. So, allow me share an intimate thought with you: understandably, I am thrilled, as both a King and a father, to see that Leonor, as Honorary President of the Foundation, has now taken on this role, as we have just seen.”



«Quizás antes de educar a nuestros hijos para que tengan éxito económico y social, debiéramos enseñarles que el verdadero éxito radica ante todo en el humanismo».

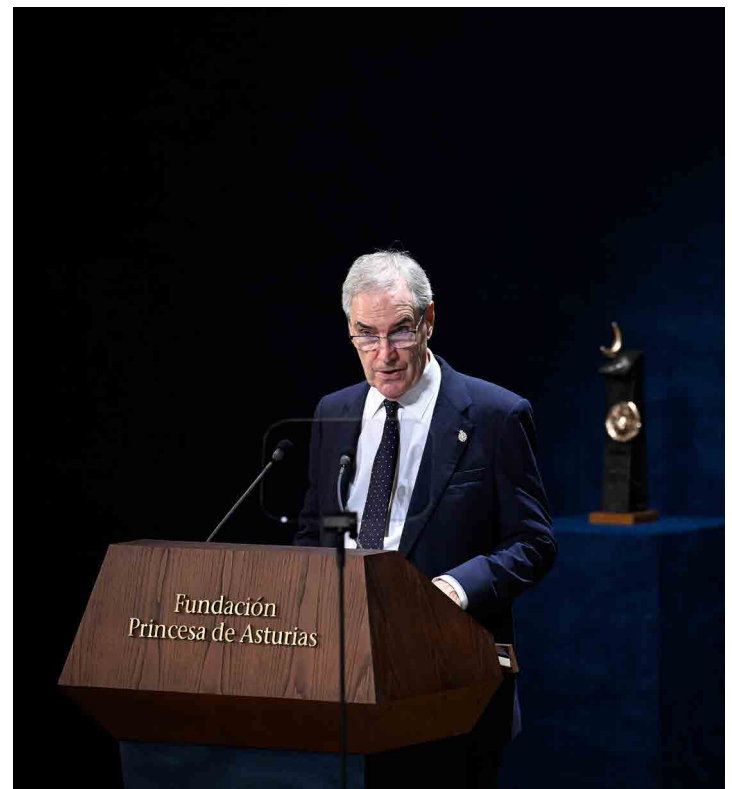
Marjane Satrapi



“Perhaps before educating our children to be socially and economically successful, we should teach them that true success lies first and foremost in humanism.”

«Cuánto, de verdad, debemos todos luchar para ser mujeres y hombres libres en un mundo saturado de manipulación y mentiras. Sin embargo, poder llamarnos libres y merecerlo realmente es el premio que más importa en la vida».

Michael Ignatieff



“How truly, we must all struggle to be free men and women in a world saturated with manipulation and lies. Yet to call ourselves free and to actually deserve it is the prize that matters most in a life.”

«Prefiero los caminos a las fronteras,
la razón a la fuerza y el instinto
a la urbanidad. Soy un animal
social y racional que necesita del
hombre más allá de la tribu».

Joan Manuel Serrat

«La poesía no habla de la realidad, sino
que es capaz de construir otra realidad
en la que podemos salvarnos. Desde
el punto de vista etimológico, en griego
antiguo el término poesía viene del
verbo *poiein*, que significa construir».

Ana Blandiana



“I prefer roads to borders, reason to
force, and instinct to social graces. I am
a rational, social animal that needs the
individual above and beyond the tribe.”



“Poetry does not merely portray reality,
but constructs another reality, a reality in
which we can save ourselves. Strangely,
etymologically, in ancient Greek the word
for poetry itself comes from the verb *poiein*,
which means to make... to construct.”

PREMIOS PRINCESA DE ASTURIAS | PRINCESS OF ASTURIAS AWARDS

SEMANA DE LOS PREMIOS AWARDS WEEK



Semana de los Premios Awards Week

Una celebración de la cultura

La Fundación diseña y organiza desde 1996, con motivo de la entrega de sus Premios, actividades culturales en distintas localidades asturianas para acercar a la sociedad la figura de los galardonados y sus contribuciones al mundo de la ciencia, la cultura o cualquier otro ámbito en el que desarrollen su trabajo. La Semana de los Premios de 2024 volvió a ser fiel reflejo de este compromiso de la Fundación con la ciudadanía, que respondió con interés, y una destacada afluencia, a cada una de las propuestas de la programación. 42 907 personas participaron en alguna de las 102 actividades que se desarrollaron entre los días 12 y 26 de octubre en Avilés, Gijón, Güeñu/Bueño, Grado/Gráu, Llanes, Mieres, Moreda, Oviedo, Pola de Siero y Posada. Los premiados protagonizaron encuentros con el público, reuniones con expertos en sus respectivos campos y actividades con estudiantes de varios centros de enseñanza de Asturias. La programación incluyó también conciertos, instalaciones artísticas, exposiciones, talleres, charlas y proyecciones cinematográficas, entre otras actividades, todas ellas con la obra de los galardonados como trasfondo.

A Celebration of Culture

Since 1996, the Foundation has been devising and organizing cultural activities in diverse locations throughout Asturias aimed at making its Laureates and their contributions to the world of science, culture or any other field in which they work better known to society at large. 2024 Awards Week once again faithfully reflected the Foundation's commitment to the public at large, who responded with interest and an outstanding turnout to each of the programmed activities. In all, 42 907 people participated in one or other of the 102 activities held between 12th and 26th October in Avilés, Gijón, Güeñu/Bueño, Grado/Gráu, Llanes, Mieres, Moreda, Oviedo, Pola de Siero and Posada. The Laureates participated in meetings with the public, meetings with experts in their respective fields, and activities with pupils from various centres of education in Asturias. The programme also included concerts, art installations, exhibitions, workshops, talks and film screenings, among other activities, all with the work of the Laureates as a backdrop.



Semana de los Premios | Awards Week



42907 asistentes a 102 actos culturales
42 907 participants at 102 cultural events

Gijón



289

Sesión formativa «Introducción al lenguaje y técnicas de narrativa audiovisual». Ana Blandiana. Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». Colegio Corazón de María.
Training session: “An Introduction to the Language and Techniques of Audiovisual Narrative”. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Corazón de María School.



118

Mesa redonda «Introducción a la filosofía de Ignatieff: Libertad, democracia y política». Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». Antigua Escuela de Comercio de Gijón.
Round table: “An Introduction to Ignatieff’s Philosophy: Freedom, Democracy and Politics”. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Former School of Commerce, Gijón.



901

«Luz y silencio». Encuentro de Ana Blandiana con clubes de lectura. Teatro Jovellanos.
“Light and Silence”. Ana Blandiana meets with book clubs. Jovellanos Theatre.



90

Encuentro de Thomas Dworzak con el público. Magnum Photos. Muséu del Pueblu d’Asturies.
Thomas Dworzak meets with the public. Magnum Photos. Pueblu d’Asturies Folk Museum.



663

Encuentro de Carolina Marín con el público. Pabellón Deportivo La Tejerona.
Carolina Marín meets with the public. La Tejerona Sports Centre.



998

«Partidario de vivir». Encuentro de Joan Manuel Serrat con el público. Teatro Jovellanos.
“A Partisan of Life”. Joan Manuel Serrat meets with the public. Jovellanos Theatre.

Güeñu/ Bueño



«¡Fiesta! Banda sonora de un tiempo». Concierto y fiesta popular.
“Fiesta! Soundtrack of a Time”. Concert and fiesta.

648

Llanes



92

Sesión formativa «Introducción al lenguaje y técnicas de narrativa audiovisual». Ana Blandiana. Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». IES Llanes.
Training session: “An Introduction to the Language and Techniques of Audiovisual Narrative”. Ana Blandiana. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Llanes State Secondary School.

Pola de Siero



343

«Contrapunto a Serrat» y «ConVersos a Serrat». Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». IES Río Nora.
“Counterpoint to Serrat” and “Versed in Serrat”. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Río Nora State Secondary School.

Mieres



154

«El valor del acuerdo». Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI). Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». IES Sánchez Lastra.
“The Value of Accord”. Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (OEI). “Taking the Floor” cultural programme for schools. Sánchez Lastra State Secondary School.

Posada



188

«Toda persona tiene derecho a...». Michael Ignatieff. Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». IES Llanera.
“Everyone Has the Right to...”. Michael Ignatieff. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Llanera State Secondary School.

Avilés

Sesión formativa «Introducción al lenguaje y técnicas de narrativa audiovisual». Ana Blandiana. Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». IES Ramón Menéndez Pidal.

Training session: “An Introduction to the Language and Techniques of Audiovisual Narrative”. Ana Blandiana. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Ramón Menéndez Pidal State Secondary School.



142



Encuentro con Olivia Arthur. Magnum Photos. Escuela Superior de Arte del Principado de Asturias.

A meeting with Olivia Arthur. Magnum Photos. Principality of Asturias School of Art and Design.

200

Oviedo



77

Sesión formativa «Introducción al lenguaje y técnicas de narrativa audiovisual». Ana Blandiana. Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». IES Alfonso II.

Training session: “An Introduction to the Language and Techniques of Audiovisual Narrative”. Anna Blandiana. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Alfonso II State Secondary School.



125

«Belleza, verdad y virtud». Encuentro de Michael Ignatieff con el público. Edificio Histórico de la Universidad de Oviedo. “Beauty, Truth and Virtue”. Michael Ignatieff meets with the public. University of Oviedo Historic Building.



67

Visita de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) a la Junta General del Principado. Visit by the Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (OEI) to the Principality of Asturias Regional Parliament.



168

Mesa redonda «Introducción a la filosofía de Ignatieff: Virtud y cosmopolitismo». Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». Espacio Circus.

Round table: “An Introduction to Ignatieff’s Philosophy: Virtue and cosmopolitanism”. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Circus Space.



110

Encuentro de Ana Blandiana con estudiantes universitarios. Facultad de Filosofía y Letras.

Ana Blandiana meets with university students. Faculty of Arts and Humanities.



478

«La llave de la salud». Jeffrey M. Friedman, Daniel J. Drucker y Svetlana Mojsov. Programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». HUCA.

“The Key to Health”. Jeffrey M. Friedman, Daniel J. Drucker and Svetlana Mojsov. “Taking the Floor” cultural programme for schools. Central University Hospital of Asturias (HUCA).



247

Encuentro de Michael Ignatieff con estudiantes universitarios. Facultad de Derecho.

Michael Ignatieff meets with university students. Faculty of Law.



82

Proyección de *Entre el silencio y el pecado*. Documental sobre Ana Blandiana. Cines Embajadores.

Screening of *Between Silence and Sin*. A documentary about Ana Blandiana. Cines Embajadores.



21

Desayuno de trabajo con Jeffrey M. Friedman, Daniel J. Drucker y Svetlana Mojsov. Facultad de Medicina.

Breakfast meeting with Jeffrey M. Friedman, Daniel J. Drucker and Svetlana Mojsov. Faculty of Medicine.



221

Encuentro con alumnado y docentes. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI). Facultad de Formación del Profesorado y Educación.

Meeting with students and lecturers. Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (OEI). Faculty of Teacher Training and Education.



Visita de Ana Blandiana a la librería Cervantes.

Visit by Ana Blandiana to the Cervantes bookstore.

60

Sotres



Sotres. Acto de entrega del Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias 2024.

Sotres. Bestowal of the 2024 Exemplary Town of Asturias Award.



1466

Ensayo general del XXXII Concierto Premios Princesa de Asturias «Paisajes sonoros de América». Auditorio Príncipe Felipe.

Final rehearsal for the 32nd Princess of Asturias Awards Concert: “Soundscapes of the Americas”. Prince Felipe Auditorium.



1447

XXXII Concierto Premios Princesa de Asturias «Paisajes sonoros de América». Auditorio Príncipe Felipe.

32nd Princess of Asturias Awards Concert: “Soundscapes of the Americas”. Prince Felipe Auditorium.



Cámara y lona gigante. Instalaciones. Magnum Photos. Plaza de la Escandalera.

Giant Camera and Giant Screen. Installations. Magnum Photos. Plaza de la Escandalera.

LAFABRICA

págs./pp. 40-41

Semana de los Premios | Awards Week

LAFABRICA



Visitas a las instalaciones.
Visits to the complex's installations. 12 844

CICLO DE CINE FILM CYCLES



Persépolis
Persepolis 950
Radical
Ciudad de Dios
City of God
Pollo con ciruelas
Chicken with Plums
Argentina, 1985
Utama
La teta asustada
The Milk of Sorrow
Paradis Paris
Dear Paris

Visitas guiadas a la exposición
«España x Magnum».

Guided visits to
the "Spain x Magnum"
exhibition. 1714



«Portrait studio».
Taller con Magnum Photos.
"Portrait Studio".
Magnum Photos workshop. 614



«Viñetas sonoras». Concierto.
"Sound Cartoons". Concert. 430



«Hijas del Mediterráneo».
Concierto.
"Daughters of the
Mediterranean". Concert. 941



«Campus Badmintown».
Recorrido de juegos para la
práctica del bádminton.
"Badmintown Campus".
A sequence of games for
practising badminton. 614



«El lenguaje de las imágenes».
Taller con Magnum Photos.
"The Language of Images".
Magnum Photos workshop. 160



«El viaje soniberoamericano».
Concierto didáctico.
"The Ibero-American-Sound
Journey". Educational concert. 660



Vuelta Abajo. Concierto.
Vuelta Abajo. Concert. 599



Mesa redonda de filosofía.
Philosophy round table. 130



«Mujer, vida, libertad».
Mesa redonda.
"Woman, Life, Freedom".
Round table. 496



«Serrat fusión».
Concierto.
"Serrat Fusion".
Concert. 1103

INSTALACIONES PERMANENTES PERMANENT INSTALLATIONS

«España x Magnum». Exposición.
"Spain x Magnum" Exhibition.



«Satrápolis». Instalación artística.
"Satrapolis". Art installation.





«Sinceramente nuestro». Mesa redonda musical.
“Sincerely Ours”. Musical round table.

595



«Variaciones sobre un tema dado». Recital poético.
“Variations on a Given Theme”. Poetry recital.

697



«Ahora que tienen veinte años». Concierto.
“Now That They Are 20 Years Old”. Concert.

600



«Coro Visual». Taller con Magnum Photos.
“Visual Choir”. Magnum Photos workshop.

123



Inauguración institucional de la exposición «España x Magnum». Institutional opening of the “Spain x Magnum” exhibition.

68



Encuentro con el público de Jeffrey M. Friedman, Daniel J. Drucker y Svetlana Mojsov.

Jeffrey M. Friedman, Daniel J. Drucker and Svetlana Mojsov meet with the public.

511



«Sonidos paralelos». Recital poético.
“Parallel Sounds”. Poetry recital.

285



Encuentro con el público de Magnum Photos. Magnum Photos meet with the public.

510



«¡Fiesta! Banda sonora de un tiempo». Concierto.
“Fiesta! Soundtrack of a Time”. Concert.

742



«Serrat íntimo». Concierto.
“Intimate Serrat”. Concert.

537

TOMA LA PALABRA TAKING THE FLOOR

Programa cultural para centros educativos
Cultural programme for schools

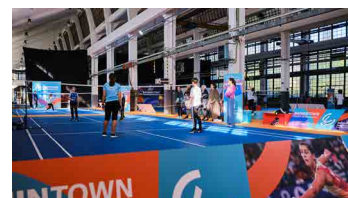


Ana Blandiana

«Kalokagathia, el bien y lo bello». Encuentro con estudiantes.

“Kalokagathia, the Good and the Beautiful”. A meeting with students.

518



Carolina Marín

«Piensa que puedes». Encuentro con estudiantes.
“Believe That You Can”. A meeting with students.

543



Magnum Photos

«Objetivo... Concordia». Encuentro con estudiantes.
“The Goal... Concord”. A meeting with students.

456



«Campus Badmintown». Instalación.
“Badmintown Campus”. Installation.

«Revelando la historia: David ‘Chim’ Seymour en Asturias». Exposición.
“Revealing History: David ‘Chim’ Seymour in Asturias”. Exhibition.



ACTOS EN CONMEMORACIÓN DEL 10.º ANIVERSARIO DE LA PRESIDENCIA DE HONOR DE S.A.R. LA PRINCESA DE ASTURIAS

EVENTS HONOURING THE 10TH ANNIVERSARY OF THE HONORARY PRESIDENCY OF H.R.H. THE PRINCESS OF ASTURIAS



La Fundación amplió en 2024 las actividades de la Semana de los Premios para conmemorar el décimo aniversario de Su Alteza Real la Princesa de Asturias como Presidenta de Honor de la institución y tras alcanzar la mayoría de edad. Con este propósito, diez premiados de ediciones anteriores participaron en los actos culturales organizados los días previos a la ceremonia. Carmen Linares (2022), María Pagés (2022), Ingrid Daubechies (2020), Juan Mayorga (2022), Siri Hustvedt (2019), John Banville (2014), Leonardo Padura (2015), Jeffrey Gordon (2023), Lindsey Vonn (2019) y Teresa Perales (2021) mantuvieron encuentros con públicos generales y específicos, visitaron centros educativos y participaron en espectáculos artísticos. Cabe destacar los encuentros con clubes de lectura de bibliotecas públicas de distintos puntos de España, que cada año leen y analizan la obra de algunos de los galardonados. Este año, además del acto con Ana Blandiana, asistieron a una lectura dramatizada protagonizada por Juan Mayorga y a un coloquio entre Leonardo Padura y John Banville.

In 2024, the Foundation extended the activities of Awards Week to mark the ten years Her Royal Highness The Princess of Asturias has been Honorary President of the institution and following her coming of age. With this aim in mind, ten Laureates from previous years participated in the cultural events organized in the days leading up to the Awards Ceremony. Carmen Linares (2022), María Pagés (2022), Ingrid Daubechies (2020), Juan Mayorga (2022), Siri Hustvedt (2019), John Banville (2014), Leonardo Padura (2015), Jeffrey Gordon (2023), Lindsey Vonn (2019) and Teresa Perales (2021) met with general and specific audiences, visited centres of education and participated in artistic performances. Likewise worth highlighting were the meetings with book clubs linked to public libraries in different parts of Spain, which each year read and analyse the work of some of the Laureates. This year, in addition to the event with Ana Blandiana, members of these clubs attended a dramatized reading featuring Juan Mayorga and a dialogue between Leonardo Padura and John Banville.

Oviedo



632

«Flamenco: de la raíz a los palos». Taller. Fábrica de Armas de La Vega.
“Flamenco: From Roots to Palos”. Workshop. La Vega Arms Factory.

Concierto de Sophie Auster.
Fábrica de Armas de La Vega.
Concert by Sophie Auster.
La Vega Arms Factory.

628



604

Documental *Carmen y María. Dos caminos y una mirada*. Proyección y coloquio con Carmen Linares y María Pagés, Premio Princesa de Asturias de las Artes 2022. Fábrica de Armas de La Vega.
Documentary: *Carmen and Maria. Two paths, but one gaze*. Screening and colloquium featuring Carmen Linares and María Pagés, joint 2022 Princess of Asturias Award for the Arts. La Vega Arms Factory.



«Doble trayectoria». Encuentro de John Banville y Leonardo Padura, Premio Príncipe y Princesa de Asturias de las Letras 2014 y 2015, respectivamente, con miembros de clubes de lectura. Auditorio Príncipe Felipe.

“Dual Careers”. John Banville and Leonardo Padura, 2014 and 2015 Laureates for Literature, respectively, meet with members of book clubs. Prince Felipe Auditorium.

1303



588

«Quizá las matemáticas puedan ayudar». Encuentro de Ingrid Daubechies con el público. Fábrica de Armas de La Vega.
Maybe Maths Can Help. Ingrid Daubechies meets with the public. La Vega Arms Factory.



250

Encuentro de Leonardo Padura con estudiantes universitarios. Universidad de Oviedo.

Leonardo Padura meets with university students. University of Oviedo.



513

La gran cacería. Lectura dramatizada de Juan Mayorga, Premio Princesa de Asturias de las Letras 2022, acompañado de la bailarina y coreógrafa Luz Arcas. Fábrica de Armas de La Vega.

The Great Hunt. Dramatized reading by Juan Mayorga, 2022 Princess of Asturias Award for Literature, accompanied by dancer and choreographer Luz Arcas. La Vega Arms Factory.



200

Visita de Leonardo Padura a un centro educativo. Encuentro con estudiantes. IES Alfonso II.

Visit by Leonardo Padura to a school. A meeting with pupils. Alfonso II State Secondary School.



25

Visita de Jeffrey Gordon, Premio Princesa de Asturias de Investigación Científica y Técnica 2023, al Instituto de Productos Lácteos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (IPLA-CSIC).

Visit by Jeffrey Gordon, joint 2023 Princess of Asturias Laureate for Technical and Scientific Research, to the Dairy Research Institute of Asturias (IPLA-CSIC).



150

Visita de Jeffrey Gordon a un centro educativo. Encuentro con estudiantes. IES Doctor Fleming.

Visit by Jeffrey Gordon to a school. A meeting with pupils. Doctor Fleming State Secondary School.



Encuentro con Lindsey Vonn, Teresa Perales y Carolina Marín. Coloquio con Lindsey Vonn, Teresa Perales y Carolina Marín, Premio Princesa de Asturias de los Deportes 2019, 2021 y 2024, respectivamente. Fábrica de Armas de La Vega.

Meeting featuring Lindsey Vonn, Teresa Perales and Carolina Marín. A colloquium featuring Lindsey Vonn, Teresa Perales and Teresa Perales, 2019, 2021 and 2024 Princess of Asturias Laureates for Sports, respectively. La Vega Arms Factory.

652

Grado/Gráu



Visita de Ingrid Daubechies, Premio Princesa de Asturias de Investigación Científica y Técnica 2020, a un centro educativo. IES Ramón Areces.

Visit to a school by Ingrid Daubechies, joint 2020 Princess of Asturias Laureate for Technical and Scientific Research. Ramón Areces State Secondary School.

360

Gijón



Todo cuanto amé. Encuentro de Siri Hustvedt, Premio Princesa de Asturias de las Letras 2019, con el público. Teatro Jovellanos.

What I Loved. Siri Hustvedt, 2019 Princess of Asturias Laureate for Literature, meets with the public. Jovellanos Theatre.

722

Moreda



Visita de Siri Hustvedt a un centro educativo. IES Valle de Aller.

Visit by Siri Hustvedt to a school. Valle de Aller State Secondary School.

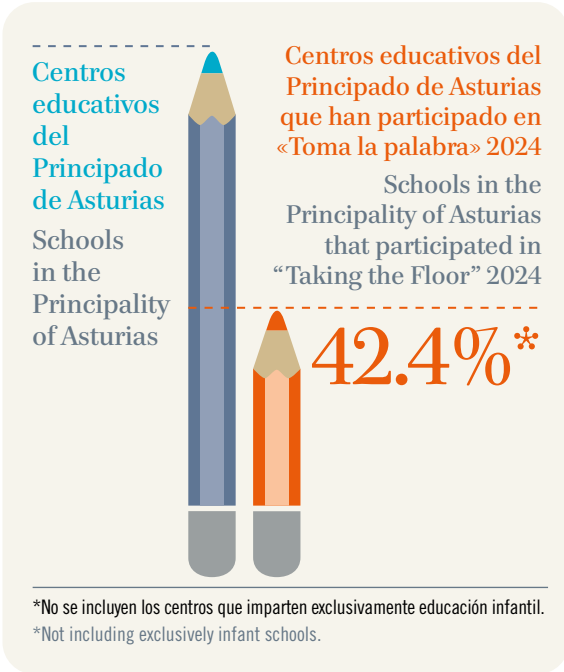
59

12 766 participaciones de estudiantes de 159 centros educativos del Principado de Asturias.

12 766 participations of pupils from 159 schools in the Principality of Asturias.

Toma la
palabra
Taking
the Floor

La Fundación convocó la novena edición del programa cultural para centros educativos del Principado de Asturias «Toma la palabra». Esta iniciativa, que tiene por objeto trasladar a las aulas la obra y trayectoria de los galardonados, incluyó nueve propuestas vinculadas a las ocho categorías de los Premios, que estuvieron destinadas a las etapas de Primaria, Secundaria, Bachillerato y Formación Profesional. Se recibieron 6269 trabajos que registraron 12 766 participaciones de alumnos de 159 centros educativos. Como cierre de la actividad, la mayoría de los premiados a cuyas trayectorias estuvo dedicado el programa mantuvo durante su estancia en Asturias diversos encuentros con representaciones de los alumnos y sus docentes.



Análisis histórico de participación
Historical analysis of participation
2015-2024**

259
CENTROS EDUCATIVOS PARTICIPANTES
SCHOOLS PARTICIPATING

55747
PARTICIPACIONES TOTALES DE ESTUDIANTES
EN TODAS LAS EDICIONES
TOTAL PARTICIPATIONS OF STUDENTS
IN ALL EDITIONS

**Excepto 2020, debido a la pandemia.
**Except 2020, due to the pandemic.

The Foundation convened the ninth edition of the “Taking the Floor” cultural programme for schools in the Principality of Asturias. Aimed at bringing the work and careers of the Laureates into the classroom, this initiative included nine proposals related to the eight different categories of the Awards targeted at primary, secondary, baccalaureate and vocational training pupils. In all, 6269 projects were received, registering 12 766 participations from students from 159 schools. During their stay in Asturias, the majority of the Laureates whose careers the programme focussed on held a number of meetings with delegations of pupils and teachers to bring the respective activities to a close.

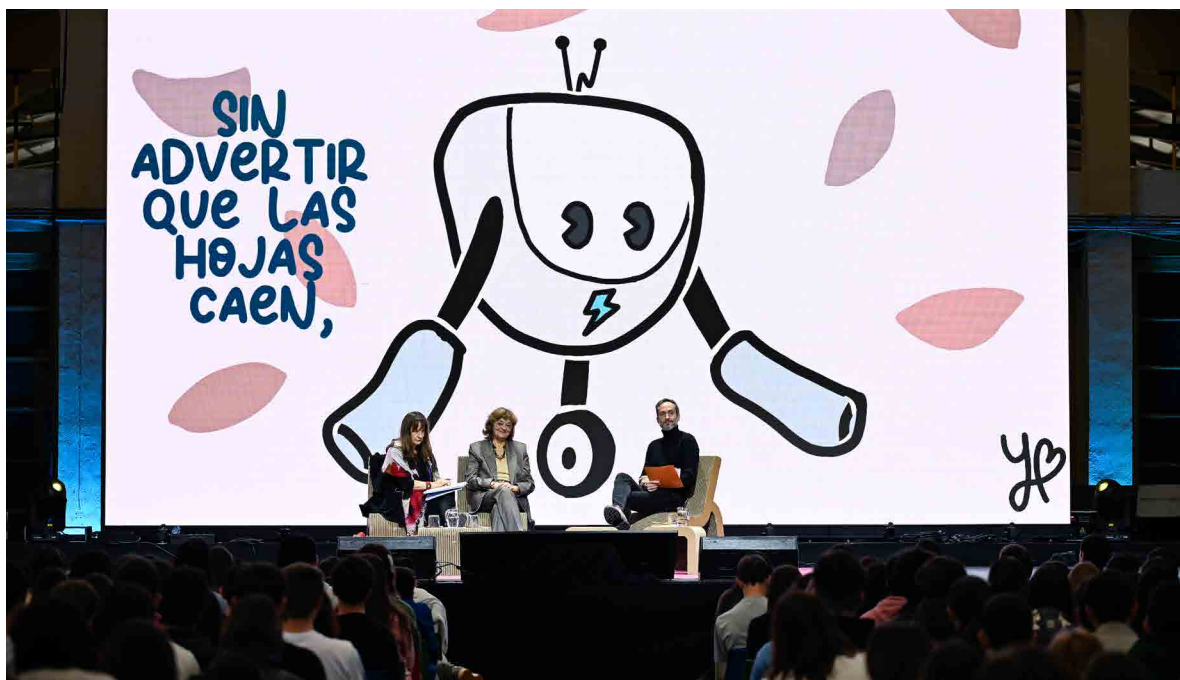
Toma la palabra Taking the Floor

Sesiones formativas

Los filósofos Astrid Wagner y Javier Gomá intervinieron, respectivamente, en las mesas redondas «Libertad, democracia y política» y «Virtud y cosmopolitismo», con alumnos participantes en la actividad «Toda persona tiene derecho a...». La Fundación organizó estas sesiones formativas como introducción a las tesis filosóficas de Michael Ignatieff, con el propósito de fomentar el pensamiento crítico de los estudiantes. En ellas participaron 286 alumnos y profesores de 15 centros educativos del Principado. Además, se puso a disposición de los centros que intervinieron en la actividad «*Kalokagathia*, el bien y lo bello», dedicada a Ana Blandiana, siete sesiones de formación básica en lenguaje y técnicas de narrativa audiovisual, en las que participaron 600 alumnos y profesores de 18 centros educativos.

Training sessions

Philosophers Astrid Wagner and Javier Gomá respectively participated in the round tables titled “Freedom, Democracy and Politics” and “Virtue and Cosmopolitanism”, together with pupils participating in the “Everyone Has the Right to...” activity. The Foundation organized these training sessions as an introduction to Michael Ignatieff’s philosophical theses, the aim being to foster critical thinking among students. In all, 286 pupils and teachers from 15 schools in the Principality of Asturias took part in these sessions. Furthermore, seven basic training sessions in the language and techniques of audiovisual narrative were made available to the schools that took part in the activity focussing on Ana Blandiana, “*Kalokagathia*, the Good and the Beautiful”, in which 600 students and teachers from 18 schools participated.



Kalokagathia, el bien y lo bello

- Número de centros: 25
- Número de alumnos: 484
- Número de trabajos: 235

Se planteó en esta propuesta la creación, a partir de un poema de Ana Blandiana, de una obra visual y conectar así con el concepto griego de *kalokagathia*, la unión de lo bueno y lo bello. Dirigida al alumnado de 3.º y 4.º de ESO y de Bachillerato.

Kalokagathia, the Good and the Beautiful

- Number of schools: 25
- Number of students: 484
- Number of projects: 235

This activity proposed the creation of a visual work based on a poem by Ana Blandiana, thus linking up with the Greek concept of *kalokagathia*, the union of the good and the beautiful. Aimed at 3rd- and 4th-year secondary and baccalaureate students.

Toma la palabra Taking the Floor

ConVersos a Serrat

- Número de centros: 18
- Número de alumnos: 170
- Número de trabajos: 38

Propuesta en torno a Joan Manuel Serrat, dirigida al alumnado de 3.º y 4.º de ESO y de Bachillerato, quienes tras escuchar algunas de las canciones del galardonado inspiradas en poemas tenían que musicalizar y grabar un poema de su elección.

Versed in Serrat

- Number of schools: 18
- Number of students: 170
- Number of projects: 38

A proposal focussing on Joan Manuel Serrat, aimed at 3rd- and 4th-year secondary and baccalaureate students, who, after listening to some of the Laureate's songs inspired by poems, had to set to music a poem of their choice and then record it.



Contrapunto a Serrat

- Número de centros: 56
- Número de alumnos: 1844
- Número de trabajos: 204

Actividad dedicada a la trayectoria de Joan Manuel Serrat. La Fundación animó a estudiantes de 5.º y 6.º de Primaria y 1.º y 2.º de ESO a que grabaran sus propias versiones de tres canciones emblemáticas: «Mediterráneo», «Hoy puede ser un gran día» y «Esos locos bajitos».

Counterpoint to Serrat

- Number of schools: 56
- Number of students: 1844
- Number of projects: 204

An activity focussing on the career of Joan Manuel Serrat. The Foundation encouraged pupils in the 5th and 6th year of primary school and the 1st and 2nd year of secondary school to record their own versions of three emblematic songs: "Mediterráneo", "Hoy puede ser un gran día" and "Esos locos bajitos".



Toda persona tiene derecho a...

- Número de centros: 20
- Número de alumnos: 519
- Número de trabajos: 125

Propuesta dirigida a 3.º y 4.º de ESO y de Bachillerato e inspirada en el pensamiento de Michel Ignatieff. La clase debe de llegar a un acuerdo sobre dos artículos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos que consideren necesario modificar, completar o añadir.

Everyone Has the Right to...

- Number of schools: 20
- Number of students: 519
- Number of projects: 125

A proposal inspired by the thinking of Michel Ignatieff, aimed at 3rd- and 4th-year secondary and baccalaureate students. The class had to reach a consensus on two articles from the Universal Declaration of Human Rights that they considered needed amending or completing, or suggest adding a new one.

Objetivo... Concordia

- Número de centros: 33
- Número de alumnos: 877
- Número de trabajos: 944

En esta actividad dedicada a Magnum Photos se planteó a los estudiantes de ESO, Bachillerato y FP que plasmaran su idea de concordia haciendo una fotografía de su entorno para, posteriormente, crear un álbum con una selección de imágenes tomadas por la clase.

The Goal... Concord

- Number of schools: 33
- Number of students: 877
- Number of projects: 944

In this activity focussing on Magnum Photos, secondary, baccalaureate and vocational training students were asked to express their idea of concord by taking a photograph of their surroundings and then creating an album with a selection of images taken by the class.



Toma la palabra Taking the Floor

La llave de la salud

- Número de centros: 41
- Número de alumnos: 2748
- Número de trabajos: 2748

Alumnos de Primaria plasmaron en sus dibujos temas centrados en las bases endocrinas de la diabetes y la obesidad y en los tratamientos desarrollados a partir de las investigaciones de Daniel J. Drucker, Jeffrey M. Friedman, Joel F. Habener, Jens Juul Holst y Svetlana Mojssov.



El valor del acuerdo

- Número de centros: 14
- Número de alumnos: 488
- Número de trabajos: 18

Este ejercicio dedicado a la labor de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), y destinado al alumnado de ESO, consistió en la elaboración de un mural con datos geográficos, históricos, económicos, educativos, étnicos y culturales de los países miembros.



The Key to Health

- Number of schools: 41
- Number of students: 2748
- Number of projects: 2748

Primary school pupils used drawings to illustrate topics related to the endocrine bases of diabetes and obesity, as well as the treatments that have been developed based on the research carried out by Daniel J. Drucker, Jeffrey M. Friedman, Joel F. Habener, Jens Juul Holst and Svetlana Mojssov.

The Value of Accord

- Number of schools: 14
- Number of students: 488
- Number of projects: 18

This activity, focussing on the work of the Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (OEI), was aimed at secondary school pupils. It consisted in creating a mural with geographic, historical, economic, educational, ethnic and cultural data on the Member countries.

Toma la palabra Taking the Floor

Complicidad en viñetas

- Número de centros: 70
- Número de alumnos: 1954
- Número de trabajos: 1957

Se propuso a los estudiantes de 5.º y 6.º de Primaria y de 1.º y 2.º de ESO que, inspirándose en la relación de Marjane Satrapi con su abuela, tal y como se muestra en su obra *Persépolis*, realizaran una interpretación gráfica de los consejos que han recibido de sus propios abuelos o de cualquier otra persona de esa generación.



Piensa que puedes

- Número de centros: 55
- Número de alumnos: 3682

Propuesta inspirada en la trayectoria de Carolina Marín, dirigida a 5.º y 6.º de Primaria, ESO y 1.º de Bachillerato. Los alumnos tuvieron que enfrentarse a cuatro desafíos semanales de bádminton, con los que lograr puntos para participar en una clasificación general y por desafío. Además, realizaron el análisis de algunos partidos disputados por la galardonada.



Complicity in Cartoons

- Number of schools: 70
- Number of students: 1954
- Number of projects: 1957

Inspired by Marjane Satrapi's relationship with her grandmother, as depicted in her work *Persepolis*, pupils in the 5th and 6th year of primary school and 1st and 2nd year of secondary school were invited to create a graphic interpretation of the advice they have received from their own grandparents or from any other person belonging to that generation.

Believe that You Can

- Number of schools: 55
- Number of students: 3682

A proposal inspired by the career of Carolina Marín, aimed at 5th- and 6th-year primary school pupils, secondary school pupils, and 1st-year baccalaureate students. The participants had to face four weekly badminton challenges in order to earn points to participate in an overall and challenge based ranking. They also analysed some of the matches played by the Laureate.